



**HAL**  
open science

## Licence Études germaniques

### Rapport Hcéres

► **To cite this version:**

Rapport d'évaluation d'une licence. Licence Études germaniques. 2010, Université Lumière - Lyon 2.  
hceres-02037455

**HAL Id: hceres-02037455**

**<https://hal-hceres.archives-ouvertes.fr/hceres-02037455>**

Submitted on 20 Feb 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



# Evaluation des diplômes Licences– Vague A

## ACADÉMIE : LYON

Établissement : Université Lyon 2 - Lumière

Demande n° S3110055289

Domaine : Arts, lettres, langues

Mention : Etudes germaniques

## Présentation de la mention

La licence mention Etudes germaniques a pour objectif de former des spécialistes des pays germanophones disposant de connaissances approfondies en langue, en littérature et civilisation des pays de langue allemande, ainsi que d'une bonne culture générale et d'une maîtrise des approches méthodologiques et théoriques en sciences humaines, favorisant l'insertion professionnelle dans l'enseignement du primaire au supérieur, dans les domaines de la traduction et de l'interprétariat, de la communication et la médiation culturelles.

La poursuite d'études est possible en master recherche d'Etudes germaniques et en master de Traduction littéraire et édition critique existant sur le site de Lyon 2, dans les écoles d'interprètes et/ou de traducteurs, à l'Institut d'Etudes Politiques (IEP), dans les écoles de journalisme, et prépare aux concours de recrutement de l'éducation nationale (professorat des écoles, CAPES et Agrégation).

La mobilité des étudiants est assurée grâce aux nombreux contacts avec des universités allemandes, dans le cadre des programme ERASMUS, de la convention signée avec l'Université de Leipzig et du soutien du Deutcher Akademischer Austausch Dienst (DAAD).

## Avis condensé

- Avis global :

Les modifications du cursus qui accompagnent la demande de renouvellement de la formation semblent répondre aux objectifs fixés : remédier à un taux d'échec trop important en 1<sup>ère</sup> année, dont l'une des causes identifiées serait une mauvaise gestion de la bidisciplinarité jusqu'alors existante. La décision prise de former des spécialistes en études germaniques et de les préparer aux concours de l'enseignement, tout en ménageant des réorientations en 1<sup>ère</sup> année et des possibilités de débouchés dans des secteurs autres que l'enseignement et la culture en 3<sup>ème</sup> année, explique les modifications pédagogiques : celles-ci visent à renforcer l'allemand dès la première année (mineure allemand offerte en S1, complément de majeure allemand en S2) et à développer des enseignements liés à la communication (TD d'expression orale, de méthodologie, de traduction) utiles dans la recherche d'emploi future de l'étudiant. Les analyses sont sur ce point pertinentes. La prise en compte des statistiques jointes au dossier, si elles sont exactes, montre que le nombre d'inscrits en L3 correspond certes au nombre d'inscrits en L1, mais uniquement grâce aux étudiants venant d'un autre L2. La question est de savoir où vont les étudiants qui abandonnent en L1. Seuls 3 étudiants issus de ce L1 obtiennent leur licence, ce qui est peu. Les informations sur le devenir des étudiants sont par ailleurs incomplètes.



- Points forts :
  - Programme resserré et enseignement progressif couvrant tous les champs de la germanistique nécessaires à la préparation aux concours (CAPES, Agrégation).
  - Ouverture à des débouchés autres que l'enseignement, grâce à une offre d'UE transversales.
  - Suivi pédagogique régulier tout au long du parcours.
  - Incitation à la mobilité des étudiants grâce aux programmes ERASMUS et aux contacts avec de nombreuses universités allemandes, convention avec l'Université de Leipzig.
  
- Points faibles :
  - Absence d'évaluation de la formation par les étudiants.
  - Faible taux de réussite en L1.
  - Le choix de confier aux services du SCUIO le soin de gérer l'information aux étudiants et sur les étudiants et les actions de communication vers l'extérieur (orientation active, réorientation, projet professionnel, recherche de stage, dispositif de valorisation) interroge d'autant que le taux d'encadrement est très satisfaisant.
  
- NOTATION GLOBALE (A+, A, B ou C) : B
  
- Recommandations pour l'établissement :
  - Dans le cadre du plan d'aide à la réussite, un tutorat d'aide pédagogique devrait être confié à des étudiants avancés et non uniquement aux enseignants. Des moyens financiers effectifs devraient être mis à la disposition des formations pour cette mission.
  - L'établissement devrait mettre en place un « observatoire de l'étudiant » qui pourrait se charger de suivre le devenir des étudiants diplômés et assurer la production de statistiques fiables, complètes et récentes.

## Avis détaillé

### 1 ● Pilotage de la licence :

L'équipe pédagogique regroupe les 14 enseignants germanistes de la formation (4 PR, 5 MCF, 1 PRAG, 1 ATER, 2 AM et 1 lecteur). Elle se réunit régulièrement par sous-disciplines, à la fin de chaque semestre, et veille à la cohérence et la complémentarité de la formation et au suivi des étudiants. Elle traite également les difficultés rencontrées par les étudiants et tente d'y remédier soit par des réajustements soit par des ajouts de certains enseignements et l'augmentation des TD qui permettent de revenir sur des points de méthodologie et sur le contenu des CM, souvent plus théoriques.

### 2 ● Projet pédagogique :

Le projet est cohérent et répond à l'objectif majeur qui est de former des étudiants qui se destinent à l'enseignement. Dans ce but, les enseignements de majeure couvrent tous les champs de la germanistique à parts égales : littérature, histoire des idées, civilisation, linguistique et histoire de la langue. La spécialisation en germanistique proposée dès le L1, avec un renforcement linguistique, une initiation à la traduction et à la méthodologie de la discipline, ainsi que le renforcement de l'expression orale, cherche à remédier aux échecs en L1. La recherche d'un équilibre entre les CM et les TD dans chaque semestre répond au souci d'équilibrer également le travail de l'étudiant. Enfin, les UE compléments de majeure sous forme de TD de traduction et d'enseignements professionnalisants (culture des médias, FLE et préparation au métier de professeur des écoles) sont des atouts supplémentaires d'aide à la recherche de nouveaux débouchés et favorisent l'insertion professionnelle.



### 3 • Dispositifs d'aide à la réussite :

Par « dispositif », il faut entendre l'investissement personnel d'enseignants qui organisent des entretiens réguliers avec les étudiants en difficulté, dans le cadre de permanences hebdomadaires. A cela s'ajoute la mise en ligne de conseils, de documents et d'exercices préparant aux examens, et qui est destinée aux étudiants dispensés d'assiduité, aux étudiants en difficultés d'études et aux étudiants en difficulté motrice.

### 4 • Insertion professionnelle et poursuite d'études choisies :

La mise en place d'UE professionnalisantes en L3 (préparation aux concours de recrutement de l'Education nationale, FLE, traduction) ainsi que les compétences transversales développées tout au long du parcours (travail en groupe, répartition des tâches, capacité d'analyse et de synthèse, prise de parole, mise en perspective et formulation d'un argumentaire) sont des atouts indispensables à l'insertion professionnelle.

L'aide à la mobilité de l'étudiant et son ouverture à l'international sont assurées grâce aux nombreux contacts qu'entretient le département avec les universités allemandes et surtout à la convention signée par l'établissement avec l'Université de Leipzig.